

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit internationaler Saisonarbeitnehmer / Questionnaire for the determination of insurance obligation / insurance freedom for international seasonal workers

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Note for German Employer:
 Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen. / The form and accompanying documents must be included in the contract documents.

Hinweis / Note:
 Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§280 SGB IV). / The answers to the questions is necessary for the social insurance assessment law of employment (§280 SGB IV).

Angaben zur Person / Personal information

Name / Name		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / First name (please underline)
Geburtsname / Birth name		Frühere Namen / Earlier name
Geburtsdatum / Date of birth	Geschlecht / Gender <input type="checkbox"/> männlich / male <input type="checkbox"/> weiblich / female <input type="checkbox"/> divers / diverse	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Nationality (possibly former nationality up to / other nationalities) /
Geburtsort (Kreis, Land) / Place of birth (district, country)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Current address (street, house number)		
Postleitzahl / Post code	Wohnort / Place of residence	

1. Beschäftigung im Heimatland / Employment in the home country

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Are you in an employment relationship?		
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	Name und Anschrift der Firma / Name and address of company	Art der Tätigkeit / Type of activity
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland / During my employment in Germany	
	habe ich bezahlten Urlaub. / I have paid vacation	
	<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes, vom – bis / from – till	
habe ich unbezahlten Urlaub. / I have non-paid vacation		
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes, vom – bis / from – till		

bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. / I am released from work for other reasons <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes, vom – bis / from – till	Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Reasons for exemption (for example, compensation for overtime)
Bestätigung der Firma / Confirmation by the company	
_____ Ort, Datum / Place, date	_____ Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Company stamp, signature of the employer

2. Selbstständigkeit im Heimatland / Self-employment in the home country

Üben Sie im Heimatland eine selbstständige Tätigkeit aus? / Do you practice self-employment in your home country?		
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	seit / since	Tätigkeit als / activity as
Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Confirmation of the competent authority (e.g. city administration or social insurance)		
Anschrift der Dienststelle / Address of the competent authority		
_____ Ort, Datum / Place, date	_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Service stamp, signature of the competent authority	

3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Unemployment in the home country

Sind Sie im Heimatland arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet? / Are you unemployed and registered for work search in your home country?		
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	seit / since	bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / At (name, address of the employment office) Aktenzeichen / File number
Bestätigung des Arbeitsamtes / Confirmation by the employment office		
_____ Ort, Datum / Place, date	_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Stamp and signature of the employment office	

4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / School visit / study in home country

Besuchen Sie zurzeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Are you visiting a school, college, university or other educational institution?		
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	seit / since	Name, Anschrift der Einrichtung / address of institution
	Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / School leaving / end of study (expected) from:	
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien. / During my employment in Germany, there are school holidays / semester break. <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes, vom – bis / from – till	

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / Please enclose a copy of the school / study certificate as proof - or have the above information confirmed by the institution.

Bestätigung der Schule / Hochschule / Universität / Bildungseinrichtung / Confirmation of the school / university / educational institution	
Ort, Datum / Place, date	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Stamp, signature by school / university / educational institution

5. Rentenbezug im Heimatland / Pension cover in home country

Beziehen Sie eine Rente im Heimatland? / Do you get pension in your home country?			
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	Rentenbezug seit / Pension cover since	Art der Rente / Pension / Type of pension	Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Name and address of insurance company

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / Please enclose a copy of the pension claim as a proof or leave the above data confirmed by the social insurance company.

Bestätigung der Sozialversicherung / Confirmation of social insurance	
Ort, Datum / Place, date	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Stamp, and signature of the insurance company

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Housewife / housekeeper in home country

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Are you a house woman/man? <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes, seit / since
--

7. Sonstiges / Other

Wenn die Fragen 1 – 5 mit nein beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie im Heimatland Ihren Lebensunterhalt? / If all the above questions were answered no , what do you do in your home country?

8. Bisherige Beschäftigungen / Previous occupations

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / In the current calendar year prior to this employment, you have already been employed in Germany or abroad?				
<input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/> ja / yes	vom – bis / from – to	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) / Weekly working (hours)	Art der Tätigkeit / Type of activity	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / (Name, address of the employer including country code)

Erklärung / Declaration

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. / I assure that I have provided all the information in this form to the best of my knowledge. It is known to me that knowingly false information can lead to a criminal prosecution.

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift des Arbeitnehmers / Signature of the employee